

Анотация

В статье рассматривается вопрос использования суржика в украинском языке. На примерах с печатных периодических изданий начала XXI века очерчено специфику употребления этого языкового явления и сделано объяснения значений суржикизмов, что обычно несут негативно-оценочный характер. Исследовано, что суржик встречается в разных тематических группах, но чаще всего его используют во время описывания отношений Украины и России военных действий. В статье сделан краткий анализ исследований отечественных языковедов относительно существования в украинском языке суржика и сделаны выводы про это языковое явление.

Ключевые слова: суржик, просторечие, социолект, разговорная речь, смесь языков, украинский пиджин, периодические издания.

Summary

The article is devoted to the question of using of interfered speech (surzhyk) in Ukrainian language. On the examples of periodicals of XXI century the specific using of the linguistic phenomenon is considered, and the importance of interfered speech (surzhyk) that usually have negative-evolving nature is outlined. It is investigated that interfered speech (surzhyk) is found in different thematic groups, but frequently it is used in the description of relations between Ukraine and Russia and military events. This article provides a brief analysis of research of native linguists on the existence in Ukrainian language of interfered speech (surzhyk) and conclusions of this linguistic phenomenon.

Keywords: interfered speech (surzhyk), vernacular, sociolect, speaking, the mixture of languages, pidgin Ukrainian, periodicals.

УДК 811.111'37'06:008

Тараненко О. В.,
кандидат філологічних наук,
Запорізький національний університет

ІДЕОНІМИ З ОЦІННИМ КОМПОНЕНТОМ ЗНАЧЕННЯ В СУЧАСНІЙ АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ

1. Вступні зауваження

Стаття присвячена аналізу семантичних особливостей оцінних ідеонімів у британському та американському варіантах сучасної англійської мови, а саме мовних одиниць типу брит. *Splendid Isolation* “блискуча ізоляція, зовнішньополітична доктрина, відповідно до якої Великобританія уникала укладення завчасних і довгострокових союзів з іншими державами з метою збереження повної свободи дій в політиці для встановлення і зміцнення впливу в Європі; здійснювалася протягом другої половини XIX ст.”, амер. *the Great Depression* “Велика депресія, величезна економічна криза, що охопила США у 1929–32 рр.”), *Dean's List* “(у США) список студентів, які досягли високих результатів у навчанні”, *Happy days are Here Again* “Повернулись щасливі дні”, пісня, популярна в США в 1930-ті рр. Ідеооніми визначаються як найменування предметів розумової, ідеологічної та художньої сфери діяльності людини” [19, 61], тобто є однією з груп ономастичних одиниць.

Оніми вже тривалий час привертають увагу лінгвістів. Проблеми ономастики досліджуються в роботах О. А. Леоновича, В. А. Ніконова, Н. В. Подольської, В. О. Ражиної, А. І. Рибакіна, О. В. Суперанської, А. В. Чігірьової та багатьох інших [14–15; 18–19; 22–23; 27–28; 36]. Існує чимало праць із окремих галузей цієї

науки: антропоніміки [7; 9; 12; 16; 20; 23; 26], топоніміки [4; 13; 15; 17; 24–25; 33], етніоніміки [2; 25; 35], ідеоніміки [36], наутоніміки [11] та ін. Водночас ведуться дослідження власних назв в окремих мовах: українській [9; 12; 20], російській [7; 21; 28; 32], англійській [14; 17; 23; 36], зокрема в її американському варіанті [4; 13; 15; 25–26], а також зіставні дослідження [11; 24].

Проте, незважаючи на значну кількість праць, зосереджених на студіюванні власних найменувань, зокрема, ідеонімів, ще належить докладніше проаналізувати особливості їхньої семантики. Актуальним постає вивчення оцінного аспекту значення цих мовних одиниць, інтерпретація особливостей семантики оцінних ідеонімів у руслі лінгвокультурної парадигми. Це вводить до кола досліджуваних нами проблем одну з центральних категорій сучасної лінгвістики – оцінку, вивченню якої присвячено чимало робіт [3; 5–6; 10; 34 та ін.]. Оцінка як семантична категорія може інтерпретуватися за допомогою пропозиції “А (суб’єкт оцінки) вважає, що Б (об’єкт оцінки) добрий / поганий” [10].

Об’єктом дослідження є оцінні ідеоніми у британському та американському варіантах сучасної англійської мови.

Предмет дослідження становлять семантичні особливості британських та американських оцінних ідеонімів.

Мета роботи полягає у виявленні й описі особливостей семантики оцінних ідеонімів у британському та американському варіантах сучасної англійської мови.

2. Характеристика матеріалу дослідження

Матеріал дослідження становлять 312 мовних одиниць англійської мови (145 у британському варіанті та 167 в американському), отриманих методом суцільної вибірки із 5 лінгвокраїнознавчих словників [1; 8; 31; 37–38] із перевіркою за тлумачними та ідеографічними словниками англійської мови. До аналізу були залучені оцінні ідеоніми, що розглядаються як одна з ідеографічних груп оцінних реалій – значного прошарку номінативних одиниць, семантика яких характеризується взаємодією національно-культурного та оцінного компонентів значення. Вони займають важливе місце в тезаурусі мовної особистості як найяскравіші знаки культури, виразники національного колориту, що містять унікальні специфічні смисли, які корелюють з явищами, характерними для однієї культури та відсутніми в іншій. Водночас оцінні реалії відображають відомості про ціннісне ставлення суб’єкта мови до якостей означуваного. Як виразники національного колориту оцінні реалії є одиницями, що відбивають глибинний взаємозв’язок мови та культури [29–30].

3. Основні результати дослідження

На першому етапі дослідження було здійснено класифікацію британських та американських оцінних ідеонімів за характером оцінки в структурі їхнього значення, що представлена в таблиці 1.

Таблиця 1

Класифікація оцінних ідеонімів у британському та американському варіантах англійської мови (за характером оцінки одиниць)

Знак оцінки	Британський варіант		Американський варіант	
	Кількість	%	Кількість	%
“+”	112	77	129	77
“-”	32	22	38	23
“+”, “-”	1	1	–	–
Усього	145	100	167	100

Обидві лінгвокультури характеризуються перевагою **позитивно** оцінних ідеонімів. У британській англійській їхня кількість становить 112 одиниць, що складає 77% від загального числа ідеонімів з оцінним компонентом значення в британському варіанті. Наприклад: брит. *The Golden Age* “Золоте століття, 1558–1603 рр., в англійській історії – царювання королеви Єлизавети, період розквіту держави”, *Black and White Minstrel Show* “Чорно-білі менестрелі, популярна театральна та телевізійна естрадно-музична вистава, що передавалася по Бі-бі-сі-1 з 1958 по 1978 рр.; чоловіки в трупі були загримовані під афро-американців”.

Негативне забарвлення притаманне 32 британським ідеонімам (22% від загальної кількості одиниць у групі): брит. *Wardour Street English* “осудл. “антикварна мова”, англійська мова, насичена архаїзмами, наприклад, в історичних романах, для штучного відтворення колориту епохи”, *Corn Laws* “Хлібні закони, загальна назва законів, які регулювали в XV–XIX ст. ввіз і вивіз зерна та ін. сільськогосподарських продуктів; охороняли інтереси землевласників; погіршували тяжке становище народу, особливо в період “Голодних сорокових років”; були скасовані в 1846”.

На окрему увагу заслуговує єдиний оцінний ідеонім у британському варіанті, що може мати як **позитивну**, так і **негативну** оцінку (1%): *the Glorious Twelfth* “Славне дванадцяте, 12 липня 1690 р., день, коли північноірландські протестанти святкують свою перемогу над католиками в битві на р. Бойн; використовується реакційними силами для розпалення релігійної ворожнечі в Північній Ірландії”.

В американській лінгвокультурі частка ідеонімів із **позитивною** оцінкою становить 129 одиниць, що складає 77% від загальної кількості американських оцінних ідеонімів, наприклад амер. *America the Beautiful* ““Америка прекрасна”, широко відома патріотична пісня про США”, *Don't give up the ship* ““Не здавайте корабель”, останні слова командора Джеймса Лоренса, смертельно пораненого в морській битві під час війни в 1812 р., стали улюбленим гаслом військово-морського флоту США, означаючи “Не здавайтесь!””, *Family Favourites* “Улюблені пісні всієї родини, концерт популярних пісень за замовленнями радіослухачів, передавався Бі-бі-сі”.

Негативно оцінні ідеоніми у варіанті США нараховують 38 одиниць (23% від загальної кількості одиниць у групі). Наприклад: *Roosevelt's Court Packing plan* “план Рузвельта з розширення складу Верховного Суду США, спроба Ф. Д. Рузвельта збільшити число членів Верховного Суду, здійснена ним у 1930-ті рр., коли деякі консервативно налаштовані члени Суду висловили думку, що частина заходів “Нового курсу” суперечить Конституції США; Конгрес висловився проти

збільшення складу Суду, а Рузвельт піддався критиці за спробу підірвати незалежність судової влади”, *Vietnam War* “В’єтнамська війна, що велася з 1955 по 1975 р. між Північним (комуністичним) і Південним (некомуністичним) В’єтнамом; в кінці 1950-х – на початку 60-х рр. США стали направляти в Південний В’єтнам американських військових радників, кількість яких постійно росла, а Дж. Кеннеді, який змінив на посту президента Л. Джонсона в 1963–65 рр., настільки збільшив американську військову допомогу, що число американських військовослужбовців у В’єтнамі досягло півмільйона осіб; загибель солдатів США у В’єтнамі і факти про звірства американців, обурили світову громадськість, відмови молодих американців брати участь у цій війні зробили війну у В’єтнамі настільки непопулярною, що президент Р. Ніксон став зменшувати американську присутність у В’єтнамі і направив держсекретаря Г. Кіссінджера в Північний В’єтнам для припинення вогню; американські війська були виведені з В’єтнаму в 1973 р., а в 1975 р. відбулося об’єднання Північного й Південного В’єтнаму”.

На подальшому етапі дослідження за допомогою компонентного аналізу було виділено оцінні семи у структурі значення британських та американських ідеонімів. Спільними для обох лінгвокультур є оцінні семи “популярний”, “улюблений”, “свято”, “перемога”. Оцінну сему “звірство” зафіксовано тільки в американській лінгвокультурі.

У результаті семантичної класифікації було виокремлено 4 групи оцінних ідеонімів: оцінні хрононіми, оцінні артіоніми, оцінні бібліоніми, оцінні гемероніми.

Оцінні хрононіми (позначення певних відрізків і точок часу, у тому числі назви свят, заходів, кампаній, воєн [19]) є найпоширенішими в британській лінгвокультурі, наприклад: *Hungry Forties* “Голодні сорокові роки, продовольча криза ХІХ ст. у Великій Британії”. У структурі ономастичного простору хрононімія посідає проміжне місце між його центром і апеллятивною лексикою. Оцінні хрононіми служать для ідентифікації відрізків часу, співвіднесених із подіями, важливими як в історичному, так і в соціокультурному плані.

Оцінні артіоніми (від лат. *ars, artis* – “мистецтво” і *ὄνομα* – “ім’я”) – назви творів мистецтва [19] – превалюють в американській англійській, наприклад: *Home, Sweet Home* “Дім, рідний дім, назва популярної пісні, написаної американцем Дж. Г. Пейном”. Для британської лінгвокультури також властиве надання оцінних номінацій творам мистецтва: *Land of Hope and Glory* “Країна надії та слави, пісня, що прославляє Британську імперію”.

Оцінні бібліоніми (від грец. *βιβλίον* – “книга” і *ὄνομα* – “ім’я”) – це назви будь-яких письмових творів [19], наприклад: брит. *Groundnut Scheme* “Арахісова схема, 1) план вирощування земляних горіхів в деяких африканських колоніях Великобританії, прийнятий у 1947 р.; здійснювався протягом трьох років; виявився дорогим і безрезультатним); 2) *перен.* невдалий, дорогий захід”.

Оцінні гемероніми (від грец. *ἡμέρα* – “день, доба” і *ὄνομα* – “ім’я”) – назви газет і журналів [19]: амер. *The New Yorker* “Нью-Йоркер, літературно-публіцистичний журнал-тижневик, що видається в Нью-Йорку; славиться публіцистичними статтями, короткими розповідями і карикатурами; високоавторитетний журнал, розрахований

на освічених читачів; письменники вважають за велику честь бути опублікованими в "Нью-Йоркері".

4. Висновки

Результати дослідження семантичних особливостей британських та американських оцінних ідеонімів дозволяють зробити наступні висновки:

4.1. Оцінні ідеоніми розглядаються як одна з ідеографічних груп оцінних реалій. Структура значення цих одиниць ускладнена наявністю національно-культурного та оцінного компонентів, внаслідок чого такого роду мовний матеріал має величезний лінгвокультурознавчий потенціал. Вивчення оцінних реалій є одним із ключів до пізнання іншого народу, системи його цінностей, особливостей світосприйняття.

4.2. Основними спільними для ідеонімів обох лінгвокультур є оцінні семи "популярний", "улюблений", "свято", "перемога". Оцінну сему "звірство" зафіксовано тільки в американській лінгвокультурі. В обох варіантах превалюють позитивно забарвлені одиниці (брит. 112 од. – 77% від загальної кількості британських оцінних топонімів, амер. 129 од. – 77%).

4.3. У результаті семантичної класифікації було виокремлено 4 групи оцінних ідеонімів: оцінні хрононіми (позначення певних відрізків і точок часу, у тому числі назви свят, заходів, кампаній, воєн), оцінні артіоніми (назви творів мистецтва), оцінні бібліоніми (назви будь-яких письмових творів) та оцінні гемероніми (назви газет і журналів). Найбільш продуктивними в британській лінгвокультурі є оцінні хрононіми. Водночас в американському варіанті англійської мови превалюють оцінні артіоніми.

4.4. Перспективи дослідження полягають у застосуванні розробленої методики лінгвокультурологічного аналізу оцінних ідеонімів щодо більшої кількості варіантів англійської, а також із залученням інших мов, що відкриває можливості для встановлення спільних рис та етноспецифічних особливостей світобачення представників різних соціумів. Моделювання концептів культури, вербалізованих за допомогою оцінних ідеонімів, також постає актуальним науковим напрямком.

Література

1. Американа : англо-русский лингвострановедческий словарь / [под ред. Г. В. Чернова]. – Смоленск : Полиграмма, 1996. – 1185 с.
2. Андросова О. Е. Этнонимы как отражение культурных контактов и их перевод / О. Е. Андросова // Вопросы современной филологии и методики обучения языкам в вузе и школе : [сб. статей X Междунар. науч.-практ. конф.] / [под общ. ред. Т. А. Румянцевой]. – Пенза : РИО ПГСХА, 2007. – С. 58–61.
3. Арутюнова Н. Д. Типы языковых значений. Оценка, событие, факт. / Н. Д. Арутюнова. – М. : Наука, 1988. – 338 с.
4. Беленькая В. Д. Особенности англоязычной топонимии / В. Д. Беленькая // Ономастика : [сб. ст.] / [ред. : В. А. Никонов, А. В. Суперанская]. – М. : Наука, 1969. – С. 225–232.
5. Бессонова О. Л. Оценка как семантический компонент лексического значения слова (на материале существительных-наименований лица в английском, французском и украинском языках) : дис. ... к. филол. н. : 10.02.19 / О. Л. Бессонова. – Донецк, 1995. – 184 с.
6. Бессонова О. Л. Оцінний тезаурус англійської мови: когнітивно-гендерні аспекти / О. Л. Бессонова. – Донецьк : ДонНУ, 2002. – 361 с.

7. Бондалетов В. Д. Средства выражения эмоционально-экспрессивных оттенков в русских личных именах / В. Д. Бондалетов, Е. Ф. Данилина // Антропонимика : [сб.] / [ред.: В. А. Никонов, А. В. Суперанская]. – М. : Наука, 1970. – С. 194–200.
8. Великобритания : лингвострановедческий словарь / [сост. : Рум А. Р. У., Колесников Л. В., Пасечник Г. А. и др.]. – М. : Рус. яз., 1978. – 480 с.
9. Вінтонів Т. М. Антропоніми Іван Богун, Іван Ганжа, Филон Джелалій у історичних романах Л. Костенко “Берестечко”, П. Загребельного “Я, Богдан”, Г. Сенкевича “Вогнем і мечем” / Т. М. Вінтонів // Филология в пространстве культуры : [сб. ст.] / [редкол. : В. М. Калинин (отв. ред.) и др.]. – Донецк : Юго-Восток, 2007. – С. 70–81.
10. Вольф Е. М. Функциональная семантика оценки / Е. М. Вольф. – М. : Наука, 1985. – 228 с.
11. Грінінгер О. Е. Про номінацію американських та британських морських суден (співставний аспект) / О. Е. Грінінгер // Филологические исследования : [сб. науч. работ] / [редкол. : Федоров В. В. (отв. ред.) и др.]. – Донецк : Юго-Восток, 2004. – Вып. 6. – С. 203–210.
12. Карпенко О. П. Слов'янські антропоніми в гідроосновах Центрального Полісся / О. П. Карпенко // В пространстве филологии : [сб. ст.] / [редкол. : Калинин В. М. (отв. ред.) и др.]. – Донецк : ООО “Юго-Восток”, 2002. – С. 134–140.
13. Костенко І. М. Порівняльний аналіз топонімії штатів Каліфорнія та Мен / І. М. Костенко // Мовні і концептуальні картини світу : [зб. наук. праць]. – К. : ВД Дмитра Бураго, 2006. – Вип. 20. – С. 57–64.
14. Леонович О. А. В мире английских имен : [учеб. пособ. по лексикологии] / О. А. Леонович. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : ООО “Изд-во АСТ” : ООО “Изд-во Астрель”, 2002. – 160 с.
15. Леонович О. А. Топонимы США : [учеб. пособ. по англ. яз.] / О. А. Леонович. – М. : Высш. шк., 2004. – 247 с.
16. Морозова М. Н. Взаимодействие антропонимии и нарицательной лексики / М. Н. Морозова // Личные имена в прошлом, настоящем, будущем: проблемы антропонимики : [сб. ст.]. – М. : Наука, 1970. – С. 62–69.
17. Музя Є. М. Топонімічна лексика і методи її опису в англійських словниках : автореф. дис. ... к. філол. н. : 10.02.04 “Германські мови” / Є. М. Музя. – Одеса, 2007. – 22 с.
18. Никонов В. А. Задачи и методы антропонимики / В. А. Никонов // Личные имена в прошлом, настоящем, будущем: проблемы антропонимики : [сб. ст.]. – М. : Наука, 1970. – С. 33–41.
19. Подольская Н. В. Словарь русской ономастической терминологии / Н. В. Подольская ; [отв. ред. А. В. Суперанская]. – 2-е изд. – М. : Наука, 1988. – 192 с.
20. Познанська В. Д. Складні прізвища в антропонімії Південно-Східної України / В. Д. Познанська // В пространстве филологии : [сб. ст.] / [редкол. : Калинин В. М. (отв. ред.) и др.]. – Донецк : ООО “Юго-Восток”, 2002. – С. 290–297.
21. Поротников П. Т. Групповые и индивидуальные прозвища в говорах Талицкого р-на Свердловской области / П. Т. Поротников // Антропонимика : [сб.] / [ред. : В. А. Никонов, А. В. Суперанская]. – М. : Наука, 1970. – С. 150–154.
22. Ражина В. А. Ономастические реалии: лингвокультурологический и прагматический аспекты : автореф. дисс. ... к. филол. н. : 10.02.19 “Теория языка” / В. А. Ражина. – Краснодар, 2007. – 19 с.
23. Рыбакин А. И. Словарь английских фамилий / А. И. Рыбакин. – М. : Рус. яз., 1986. – 576 с.
24. Склярєнко О. М. Ізоморфізм та аломорфізм в ойконімії США й України : автореф. дис. ... к. філол. н. : 10.02.15 “Загальне мовознавство” / О. М. Склярєнко. – К., 2008. – 20 с.
25. Скрозникова В. А. Варианты топонимов и этнонимов США / В. А. Скрозникова // Этнография имён : [сб. ст.] / [отв. ред. В. А. Никонов, Г. Г. Стратанович]. – М. : Наука, 1971. – С. 218–223.
26. Спиридовский О. В. Антропонимы американских президентов и их функционирование в политическом дискурсе / О. В. Спиридовский // Язык, коммуникация и социальная среда. – Воронеж : ВГУ, 2006. – Вып. 4. – С. 123–127.

27. Суперанская А. В. Общая теория имени собственного / А. В. Суперанская. – М. : Книжный дом “ЛИБРОКОМ”, 2009. – 368 с.
28. Суперанская А. В. Связь топонимов с называемыми объектами / А. В. Суперанская // История топонимики в СССР : [тез. докладов]. – М. : АН СССР, 1967. – С. 38–41.
29. Тараненко О. В. Оцінні реалії в сучасній англійській мові: лінгвокультурологічний аспект : автореф. дис. ... к. філол. н. : 10.02.04 “Германські мови” / О. В. Тараненко. – Донецьк, 2012. – 22 с.
30. Тараненко О. В. Оцінні реалії в сучасній англійській мові: лінгвокультурологічний аспект : дис. ... к. філол. н. : 10.02.04 “Германські мови” / О. В. Тараненко. – Донецьк, 2011. – 209 с.
31. Томахин Г. Д. США. Лингвострановедческий словарь / Г. Д. Томахин. – М. : Рус. яз., 1999. – 576 с.
32. Флоровская В. А. Прозвища в русских говорах Кубани / В. А. Флоровская // Этнография имён : [сб. ст.] / [отв. ред. В. А. Никонов, Г. Г. Стратанович]. – М. : Наука, 1971. – С. 141–144.
33. Фролов Н. К. К проблеме таксономизации топонимов / Н. К. Фролов // В пространстве филологии : [сб. ст.] / [редкол. : Калинин В. М. (отв. ред.) и др.]. – Донецк : ООО “Юго-Восток”, 2002. – С. 100–110.
34. Хидекель С. С. Природа и характер языковых оценок / С. С. Хидекель, Г. Г. Кошель // Лексические и грамматические компоненты в семантике языкового знака : [межвуз. сб. науч. тр.]. – Воронеж : Изд-во Воронежского ун-та, 1983. – С. 11–16.
35. Чеснов Я. В. Ранние формы этнонимов и этническое самосознание / Я. В. Чеснов // Этнография имён : [сб. ст.] / [отв. ред. В. А. Никонов, Г. Г. Стратанович]. – М. : Наука, 1971. – С. 6–13.
36. Чигирёва А. В. Структурно-семантические модели названий англоязычных кинофильмов и особенности их перевода / А. В. Чигирёва, В. А. Ожерельева // В пространстве филологии : [сб. ст.] / [редкол. : Калинин В. М. (отв. ред.) и др.]. – Донецк : ООО “Юго-Восток”, 2002. – С. 329–338.
37. Longman Dictionary of English Language and Culture. – 2nd ed. – Edinburgh : Longman, 1998. – 1568 p.
38. Oxford Guide to British and American Culture for Learners of English / [ed. by J. Crowther]. – 2nd ed. – Oxford : Oxford University Press, 2005. – 536 p.

Анотація

Статтю присвячено вивченню семантичних особливостей оцінних ідеонімів у британській та американській лінгвокультурах, що розглядаються як одна з ідеографічних груп оцінних реалій, значного прошарку номінативних одиниць, значення яких характеризується взаємодією національно-культурного й оцінного компонентів. Здійснено семантичну класифікацію досліджуваних оцінних онімів, виокремлено 4 групи оцінних ідеонімів: оцінні хрононіми, оцінні артіоніми, оцінні бібліоніми, оцінні гемероніми. Встановлено спільні та етноспецифічні риси їхньої семантики в межах різних варіантів однієї мови. Виділено основний набір сем, що зумовлюють оцінність досліджуваних одиниць.

Ключові слова: ідеонім, власна назва, національно-культурний компонент, ономастика, оцінка, реалія.

Аннотация

Статья посвящена изучению семантических особенностей оценочных идеонимов в британской и американской лингвокультурах, рассматриваемых как одна из идеографических групп оценочных реалий, пласта номинативных единиц, значение которых характеризуется взаимодействием национально-культурного и оценочного компонентов. Осуществлена семантическая классификация исследуемых оценочных онимов, выделено 4 группы оценочных идеонимов: оценочные хрононимы, оценочные артионимы, оценочные библионимы, оценочные гемеронимы.

Установлены общие и этноспецифические черты их семантики в рамках разных вариантов одного языка. Выделен основной набор сем, обуславливающих оценочность исследуемых единиц.

Ключевые слова: идеоним, имя собственное, национально-культурный компонент, ономастика, оценка, реалия.

Summary

The paper focuses on the semantic peculiarities of evaluative ideonyms in British and American linguocultures, considered as one of the ideographic groups of the evaluative realia, which constitute a vast layer of the nominative units whose meaning is characterized by the interaction of the national culture and evaluative components and which denote objects, phenomena, customs and traditions specific of a certain socium or ethnic group. The semantic classification of the evaluative proper names under study has been carried out, common and ethno-specific characteristics of their semantics have been revealed within different variants of the same language. The main evaluative semes in the meaning structure of the linguistic units in question have been singled out.

Keywords: ideonym, proper name, evaluation, national-cultural component, onomastics, realia.